



DE ZUID-AFRIKAAN.

Kaapstad, den 30 October 1856.

In alle dingen die groeien bestaat er een vrywillige en natuurlijke ontwikkeling, welke bevorderd en geholpen kan worden door oordeelkundige behandeling, maar welke mede vertraagd en gestremd kan worden door ontydige en onoordeelkundige bemoeijenis. Het is thans ons doel niet aanteloonen hoe die aanmerking toepasselyk is op het leven in het dier en planteryk; dezelve is even toepasselyk op het staatkundig leven—op maatschappijen, en op die maatschappelyke en staatkundige instellingen waarvan de ontwikkeling en uitbreiding van maatschappijen hoofdzakelyk afhangen. Wy kunnen omtrent het eene zoo wel te bezighen als omtrent het andere; wy kunnen in beide gevallen te bezighen zyn om die betrekkingen bovengematig te verhaasten, welke door de overvloedige wetten der natuur, zekere tydperken vereischen tot derzelver volmaking. In elke afdeeling der menschelyke samenleving bestaat er een beginsel van loeheming en voortuitgang, hetwelk, indien steelsmatig tegen gewerkt, werkloos kan worden, maar hetwelk mede, indien te veel aangewakkerd, kan uitloopen op eene ongezonde ontwikkeling, gelyk dat eener plant, welke door kunstmatige middelen, bloesems en vruchten draagt buitenstijft. De natuur is nooit in haast—zy besteedt duizende jaren aan het vormgeven van een toekomstig vasteland. Maar de mensch, die de mensch die kort van dagen is, begeeft de vrucht van zynen arbeid te zien voor dat hy zyne oogten voor altoos sluit op het tooneel zynr bedrijvigheid, zwoert vruchteloos om het werk van eenen in zyn korten leeftyd te omvatten. —Deze zyn algemeene aanmerkingen, wy weten het—algemeene waarheden, indien gy verkijst; maar door ons oog onafgebroken op zulke algemeeneheden gevestigd te houden, leeren wy ons gewennen aan hetgeen wy gewoon zyn te noemen—den langzamen voortgang der zaken welke ons omgeven. Op den eenen tyd klagen wy over een gebrek aan bevolking in verhouding tot de uitgestrektheid der kolonie, en op eenen anderen, beklagen wy de ongenoegzaamheid van onze middelen van opvoeding; hier schikt de werking van onze nieuwe regeringsvorm te kort aan onze verwachtingen, en daar zyn onze gebrekkige middelen van vervoer een strikkelok voor onze landbouwende nagingen. Deze zyn indructieve en; maar laat ons op onze hoede zyn hoe wy derzelver herstel op eens aanvangen. —Om het gebrek van bevolking te verhelpen door immigratie in massa, zal het kwaad voorzecker erger maken; en Atheneums te stichten waar gewone scholen vereischt worden, gelyk naar het onthouden van de noodwendigheden des levens aan de menigte om overtolligheden aan weinigen te verschaffen; om ons Parlement in alle opzichten gelykvormig te maken aan dat van het Vereenigd Koninkryk van Groot Brittanje en Ierland, kan schikkingen in zich sluiten van twyfelachtig nut. Onder andere dingen zouden wy den Bisschop dan eene plaats moeten aanbieden in den Wetgevenden Raad. Eindelijk, om de middelen van vervoer te verbeteren, en, in hedendaagsche taal, afstand te vernietigen, zyn spoorwegen eene kostelyke uitvinding; maar indien wy ons met een publieke schied moeten belasten om den ingenieur te betalen, zullen wy geen kans hebben uit onze moeilykheden te geraken, tenzy de dertig myn-maatschappijen van Namaqualand zich verbinden de renten te betalen. Oudertuschen volbringt het aangeboren beginsel van uitbreiding en ontwikkeling deszelfs taak in deze kolonie, gelyk overal elders, en onze voortgang als eene maatschappij is over het geheel nog al eerbiedwekkend. —Let op de zaken reeds aangestipt. Bevolking, zonder veel hulp van immigranten, heeft niet stil gestaan. De vermeerdering van 1844 tot 1853 is het verschil tusschen 182,939 en 225,639, dat is 42,700. Met den invoer van het Duitseke Legioen en een weinig immigratie uit andere kanalen, durven wy woorspellen dat binnen eene andere tien jaren wy naby 300,000 zullen zyn, mits dat wy bevryd blijven van drukkende wetten, welke het beste deel onzer bevolking naar den Vry-Staat en de Transvaal zouden drijven. Het oog op onze scholen vestigende, zullen wy zien dat Gouvernment en volk te zamen hebben gewerkt, ofschoon ieder op zyne wyze: het Gouvernment Engelsehe scholen voorziende, waaruit de Hollandsche taal gewoonlyk gewerd wordt; en het volk Hollandsche scholen voorziende, waarin de Engelsehe taal zeer oordeelkundig toegelaten wordt. Een meerder getal Hollandsche onderwyzers zou een kostbare aanwinst zyn, maar zy dienen Engelsch te leeren voordat zy naar de kolonie komen. Ons Parlement, in weerwil van de scheld- en lasteraal van eenige misnoegde individuen, komt langzaam op den weg om wetten te maken, en kan niet misken vordering te maken, indien onze stemgeregtigden hunne oogen open houden.

Onze middelen van vervoer zyn reeds veel verbeterd. Het is waar het Centrale Weg-Collegie heeft de kunst niet verstaan om zuinigheid met nuttigheid te verbinden; maar indien verkwisting van de aanklevende zand is van kolonisten—is het billijk te verwachten dat mannen over publiek geld beschikkende uitpanderingen zouden daarsien? Onze Afdelings Raten, ofschoon niet allen bedreven in de geheimen van wegen te maken, zullen het geld waarschynlyk een weinig dunner opleggen. Wy konden op verscheiden andere teekenen van vooruitgang der kolonie wyzen, maar behooren niet te vergeten dat de schildery twee kanten heeft, en dat te veel verheffing en ingeslotenheid met zictzelen, aanleiding geeft tot valzigheid en werkloosheid.

ORANJE VRY-STAAT.—Uit de 'Graham's Town Journal' van den 14 dezer, nemen wy het volgende over, als het laatste nieuws uit dat oord: — BLOEMFONTEIN, 7 October 1856.—De Volksraad kwam gisteren byeen. Verscheidene nieuwe leden vertoonden zich en werden ingezworen. De President hield zyne openings-rede in den namiddag van denzelfden dag. Uit deze rede bleek het dat de voornaamste reden waarom hy den Volksraad thans byeenroepende had, was de staat van de Galedonrivier-grens; al de plaatsen langs die linie zyn gedurende den geheelen winter onbewoond gebleven en Moshesh is in gebreke gebleven het gestolen vee en de paarden terug te geven, als beloofd op de byeenkomst te Smithfield, toen Sir George Grey tegenwoordig was. Hy had eenige paarden terug gegeven maar vele meer zyn sedert gestolen en een of twee boeren-woningen verbrand. De Vrijsraad moet nu beslissen of zy genoemde reden hebben voor eenen oorlog met Moshesh, en indien zoo, of zy genoemde zaak hebben hunne sterkte met hem te meten met eenen goeden uitslag. Ik ben vry zeker dat er eene meerderheid tegen oorlog zal zyn, maar hoe denzelven te vormyden is moeilyk. Het volk van Moshesh zal nooit ophouden te stelen, tenzy daartoe met geweld gedwongen, en de grens-boeren zullen niet in staat zyn hante plaatsen te bewonen. Men geloof dat eene meerderheid van den Volksraad, bewyzen zal de ware vrienden van vryheid te zyn en den tegenwoordigen toestand van zaken in dezen zogenaamden Vry-Staat niet langer zal laten voortduren. Wy kunnen geen beter President krygen als den heer Boshoff—maar zyne magt moet betueld worden—hy moet gevoelen dat hy dienaar is van den Volksraad, niet deszelfs meester.—De Volksraad bestaat thans uit vier Duitschers, twee Engelschen, en het restant uit Hollandsche Afrikanen, in het geheel uit omtrent 24 leden.

MAURITIUS.—Onze dagbladen van die plaats loopen tot den 27 September. Het eenigste nieuws van belang dat dezelve bevatten, is dat hetwelk betrekking heeft op de suikermarkt en waaraan de 'Commercial Gazette' van den 23sten, zich in haar algemeen overzicht aldus uitdrukt:—Een groot gedeelte van den nieuwen oogst gescheept tot heden is naar Frankryk gegaan, hetgeen sooveel minder zal zyn in de Engelseke markt. Er bestaat geen reden te veronderstellen dat de aanvraag voor Australie minder zyn zal dan gedurende den laatsten oogst, dezelve kan meer zyn daar de bevolking toeneemt en het land boeit. De Kaap zal waarschynlyk meer nemen daar er verscheidene additionele regementen aldaar worden verwacht.

Uit eene opgaf in hetzelfde blad gepubliceerd, blykt dat er van den to-komstigen oogst als vergeleken met den vorigen 10,000 ton meer verwacht werd. Al de molens waren aan het werk en in de aanstaande maand zou er eene hoeveelheid suiker in de markt zyn.

Met betrekking tot de pryzen was het gemiddeld verschil vijf twee dollars of 8 sh. per 100 boven dien op dezelfde tyd voorleden jaar betaald, en in de middel en lage kwaliteiten is het meer.

Het getal beschikkende vaartuigen was toegenomen door de aankomst van de 'Labore' van Manila, de 'Platagenet' van Liverpool, 'Lord Dufferin' en 'Theodore' van Bombay, 'Akyab' van Batavia. Groot ophoudband werd in de reparatie te gemeet gezien door de ingezandde marine vervoer voor het oogenblik van velen harer werksheden had beroofd.

Stellenbosch, Paarl, Somerset West, D'Urban, Wynberg, Franschoek en Simonstad, vernam men dat eerstgemelde op 25 795 en laatstgemelde op 11,430 heilpe. Kaapstad alleen bevat meer dan de helft van het geheel, zyn de heilpe getal zielen 13,000 en dat der leden 6317. Er werd dus veel gesproken over de noodzakelykheid van meederen yver, soewel als van een groter aantal predikanten om in de toeneemende behoeven van lastgevoende kerspel te voorzien, vooral wanneer men wist dat er andere kerkgenootschappen waren, leevende van menschen leerende, die het zich tot doel gesteld hadden proselyten te maken.

DR. HEER MONTFLORE.—Deze individu zit nog in hechtenis. Tegen het einde van de afgelopen week ontving hy van den Gouverneur eene aankondiging, dat hy voornemens was hem naar Engeland te zenden; maar hiertegen geprotesteerd hebbende, werd het aan zyn eide keus overgelaten om of naar Engeland gezonden of alhier gevangenghouden te worden ter teregtstelling. Hy heeft het laatste gekozen.

HET PARLEMENT.—Op eenen tyd, zegt de E. P. Herald, dat Grahamstad volstrukt niet weet wie te kiezen om de grens-stad te vertegenwoordigen, ziet de Paarl langzaam rond en vindt den rechten man dadelijk om haar te vertegenwoordigen. De heer Roubaix, een heer van uitgebreide koloniale kennis en die tyd heeft om aan die betrekking regt te doen, is verzocht om als kandidaat voor de Paarl te staan, en ofschoon er een gerucht loopt, dat de heer Silberbauer in oppositie zal staan, twyfelden wy aan het gerucht, en gelooven dat de heer Roubaix zoudt niet afgeleid worden gekozen. De Paarsche Kiezers zullen reden hebben zich met hunne keus te vergelijken.

PAYS VAN LEVENS-MIDDELEN OF DE GRENZEN.—De toevloed van troepen en de verachte stankomst van het Duitseke Legioen hebben alle noodwendigheden des levens doen ryzen. Enigje artikelen kan men indertijd beschouwen tot een prys van hongersnod gestegen te zyn, of, zoo als men op de Grens plag te zeggen—oorlogs pryzen. Meel werd gisteren op de markt verkocht voor £ 2 14s. per mud, zynde meer dan 70 of 80 p.c. boven de gewone pryzen, en Kaapsche meel haalt in de pakhuizen £3 per mud, en zal hooger worden. Boter was gisteren per mud als 2s. 9d. per lb. op de Markt, en Haver 16s. per mud. Deze staat van zaken zal voor een tyd zyn drukkend op de armere ingezetenen, tenzy de werklozen naar evenredigheid verhoed worden.—The Colonist, 11 October.

ORANJE VRY-STAAT.—Uit de 'Graham's Town Journal' van den 14 dezer, nemen wy het volgende over, als het laatste nieuws uit dat oord: —

BLOEMFONTEIN, 7 October 1856.—De Volksraad kwam gisteren byeen. Verscheidene nieuwe leden vertoonden zich en werden ingezworen. De President hield zyne openings-rede in den namiddag van denzelfden dag. Uit deze rede bleek het dat de voornaamste reden waarom hy den Volksraad thans byeenroepende had, was de staat van de Galedonrivier-grens; al de plaatsen langs die linie zyn gedurende den geheelen winter onbewoond gebleven en Moshesh is in gebreke gebleven het gestolen vee en de paarden terug te geven, als beloofd op de byeenkomst te Smithfield, toen Sir George Grey tegenwoordig was. Hy had eenige paarden terug gegeven maar vele meer zyn sedert gestolen en een of twee boeren-woningen verbrand. De Vrijsraad moet nu beslissen of zy genoemde reden hebben voor eenen oorlog met Moshesh, en indien zoo, of zy genoemde zaak hebben hunne sterkte met hem te meten met eenen goeden uitslag. Ik ben vry zeker dat er eene meerderheid tegen oorlog zal zyn, maar hoe denzelven te vormyden is moeilyk. Het volk van Moshesh zal nooit ophouden te stelen, tenzy daartoe met geweld gedwongen, en de grens-boeren zullen niet in staat zyn hante plaatsen te bewonen. Men geloof dat eene meerderheid van den Volksraad, bewyzen zal de ware vrienden van vryheid te zyn en den tegenwoordigen toestand van zaken in dezen zogenaamden Vry-Staat niet langer zal laten voortduren. Wy kunnen geen beter President krygen als den heer Boshoff—maar zyne magt moet betueld worden—hy moet gevoelen dat hy dienaar is van den Volksraad, niet deszelfs meester.—De Volksraad bestaat thans uit vier Duitschers, twee Engelschen, en het restant uit Hollandsche Afrikanen, in het geheel uit omtrent 24 leden.

DE CRIMINEELE WET VAN DE KAAP, MEER TOT AANNO DIGING VAN MIDDAAG DAN TOT AFSCRIFK. Heer Editeur!—Door de circulatie van de 'Zuid Afrikaan' wensch ik aan het wetgevend gezag voor te leggen, hoe hemel schreiend wy, Harer Majesteits loyale onderdanen, worden geteisterd onder de slachte werking van die algemeene verachtelyke wet, voormelde. In de maand Augustus jl. ontving ik een schriftelyk verzoek van myn zoon, uit den Oranje Vry-Staat, dat hy wenschte een troep slagtoos naar de Kaapstad op te drijven, tot welk einde ik hem twee jongens zenden moest; zy werden direkt opgespoord, een Hottentot met name Jan Pieterse, de tweede Manuel van Mosambiok; zy beiden waren voorzien van karakter-schryften; op die rekommandatie ging ik over hen uit te rusten, met koninklyke behoeven van een maand profiants kosten, enz. Zy werden door den Chief-Commissaris van een geweer tot bescherming by de oren, behovens kontrakt waarin aangestipt hante gelastrokken, enz. Den 25 Augustus waren zy vervoerd uit de Kaapstad tot naar Wellington, want zy het geld, ook het kruis en lood verdoebelden, en daarna de wyk landwaarts in hebben voortgezet. Nu is van achtentwintig bleken dat eerstgemelde 7 jaren bandiet is geweest met hante arbeid, zonder slagen te ontvangen. Hier is gebronde bewys dat die zogenaamde bandieten-wet misdaden aanmoedigt en geen afschrik geeft. Schandvelken zyn het voor eene natie, die wenscht den naam te dragen van een beschafde volk, dat zy hante oogten sluiten moet te bedrifen. Een mensch is geen retdoos dier, hy moet niet toegelaten worden in luiheid rond te zwerven in een land daar werk in overvloed is met goed loon. Bandieten arbeid zonder lijfstraf is belachelyk. Een vader die de reeds spiert haat zyn zoon, maar indien hy hem kastyd, zal zy eide taal van de heil geerd worden. Men moet in het oog houden of de misdadiger zich herhaaldelyk aan de wet schuldig maakt; dit wordt gelyk hier het geval is zoo als voormeld met den eerstgemelden; doch zy weten hun geboorte naar kwaad te veranderen by elke herhaalde misdad; door dat kwaad ontduiken zy het verhoogen van vromis, ook het extenderen van een lastbrief; zy worden goed gekleed, met god. vreesd en slaapsden voorzien, ten kosten van het publiek; zy werken zoo hard zy verkiezen, en zien er welgemint uit; hoe kan men dan verwachten dat zulk een stelzel van straf ontzigt tot overtredding der wet kan inbezemen? Een land als de Kaap Kolonie, waar arbeiders zoo sterk in aanvraag zyn, en zoo hoog beloofd worden, waar duizende luyj landloopers van bedrog en dievery zoeken te bestaan, en weigeren te werken, daar behoort het wetgevend gezag niet laager als met blintheid geslagen, sijn te ziten en dergelyke wetten in werking te gedogen, die tot teistering strekken van Harer Majesteits vreedzame en yverige onderdanen. De Kaap met hare verbaende uitgebreide rorschep, welke groote vooruitzichten en gunstige schijpslaatsen voor den landloopers aanbieden, zonder de magistraat, looperst, is gelyk een rykgelaten schip op zandee roer, daar echter, indien dusdanige schurken door strenge wetten afschrik werd, zy zich zeker tot werkzaamheid en nuttigheid voor de samenleving zouden moeten vormen. Ijha eerst kan Engeland verwachten te zien, dat de Kaap Kolonie een der schitterendste parlen voor de kroon zal worden; maar die dag kan niet aanbreken voor dat het Kaapsche Parlement wordt gezuiverd van leden die tegen een landloopers wet zyn, en aangevuld met eene meerderheid voor dezelve.

DE PAARLSCH ELECIE. Kaapsche Handels Bank Gebouwen, 16 October 1856. Mynheer!—Een Kiezer van de Paarl, in de Monitor schynt vast besloten te hebben my in een verkeerddaglicht te stellen. Daar het publiek bovengemeld onderwerp geheel moede is, hoop ik dat deze de laatste brief zal zyn welke ik verpligt ben in zelfverdediging te schrijven. Ik word beschuldigd de Paarl en het zendingens instituut Paniel herhaaldelyk te hebben bezocht, met het oogmerk om stemmen te vragen. Dit ontkent ik volstrekt. By drie gelegenheden onlangs, in Augustus en September, ben ik door resoluties genomen door den raad van directeurs van de Algemeene Boedel en We-schmer, verzocht thans hante behoeve toegeligt te houden over de zaken van den insolventen boedel van H. L. Bosman, Paarl, in welken boedel de Kamer en de heer D. A. de Villiers van de Paarl, als gezamenlyke curatoren waren benoemd. By de eerste gelegenheid werd ik gezonden om de boeken, rekeningen, enz. van den insolvent te examineren, en schikkingen te maken met onzen mede-provisioneelen curator voor den verkoop van de levende have van den boedel, enz.—Myn tweede bezoek was om de tweede byeenkomst van creditieuren bytewonen, voor den Magistraat van de Paarl, ter kiezing van curatoren, en om schulden te bewyzen van de Union en Handels Banken, de Wel-Edelheeren Brast Landsberg, Melbonald, Busk & Co., en anderen. De Kamer en de heer D. A. de Villiers werden toen bevestigd in hante aanstelling als gezamenlyke

ORIGINEELE CORRESPONDENTIE. DE PAARLSCH ELECIE. Kaapsche Handels Bank Gebouwen, 16 October 1856.

Mynheer!—Een Kiezer van de Paarl, in de Monitor schynt vast besloten te hebben my in een verkeerddaglicht te stellen. Daar het publiek bovengemeld onderwerp geheel moede is, hoop ik dat deze de laatste brief zal zyn welke ik verpligt ben in zelfverdediging te schrijven. Ik word beschuldigd de Paarl en het zendingens instituut Paniel herhaaldelyk te hebben bezocht, met het oogmerk om stemmen te vragen. Dit ontkent ik volstrekt. By drie gelegenheden onlangs, in Augustus en September, ben ik door resoluties genomen door den raad van directeurs van de Algemeene Boedel en We-schmer, verzocht thans hante behoeve toegeligt te houden over de zaken van den insolventen boedel van H. L. Bosman, Paarl, in welken boedel de Kamer en de heer D. A. de Villiers van de Paarl, als gezamenlyke curatoren waren benoemd. By de eerste gelegenheid werd ik gezonden om de boeken, rekeningen, enz. van den insolvent te examineren, en schikkingen te maken met onzen mede-provisioneelen curator voor den verkoop van de levende have van den boedel, enz.—Myn tweede bezoek was om de tweede byeenkomst van creditieuren bytewonen, voor den Magistraat van de Paarl, ter kiezing van curatoren, en om schulden te bewyzen van de Union en Handels Banken, de Wel-Edelheeren Brast Landsberg, Melbonald, Busk & Co., en anderen. De Kamer en de heer D. A. de Villiers werden toen bevestigd in hante aanstelling als gezamenlyke

curatoren. Myn laatste bezoek was, in gezelschap met den heer O. de Berg, President van de Kamer, om te beslissen op den verkoop van het los en vastgoed van den boedel. In gezelschap met onzen mede-curator den heer D. A. de Villiers en de heer R. N. Ailing, landmeter, ontwierp wy eene verdeling van de plaats in percelen (welke ik met genoegen melden kan sedert een goeden prys hebben behaald £2350) en vervolgens begaven wy ons naar de publieke verkooing van 1500 schapen en bokken van den boedel op de plaats 'Eenzaamheid'. Dit wordt genoemd buiten roze te ryzen om stemmen, door die belangloze schryvers over de Paarsche Electie.

Myn bezoek te Paarl, Groot-Drakenstein, was om Mevr. Silberbauer te vergezellen om hare lyfde en zieke zuster, Meijfrouw Stegmann, te bezoeken, die tot myn leedwezen, nog gevaarlyk ongesteld is. Dit zy op dat punt genoeg.

Wat de menschen op het Instituut betreft, verkeer ik onder den indruk, dat zy niet zoo vryspyt zullen zyn om my of iemand anders voorstellen. Zy zullen wachten tot hante meederen, de land-eigenaren, van het district, een voorbeeld stellen voordat zy iets zullen doen. Hun nederige stand als arbeiders getygdheid hen ten volkha digen niet wetslaan. By vorige gelegenheden stemden zy voor Dr. Zeederberg, voor den Wetgevenden Raad, en de heeren P. F. R. de Villiers en J. G. Styler, voor de Wetgevende Vergadering. By beide die gelegenheden wachten zy naar hante meederen in bezitting en kunde om hen voorttegaan.

Myne vrienden keuren het niet goed, dat ik op deze aanvallen antwoord, maar zoo lang als de drukpers voor my open is, zal ik valche beschuldigingen beantwoorden, ofschoon ik weet, dat de volgende regels niet van waarheid ontbloot zyn.

Het is te vergeefs het woord der onwaarheid te vernietigen, Het eemeryg werk wordt weldra weer begonnen.

J. C. SILBERBAUER.

DE HEER SILBERBAUER BETREKKELYK DE ELECIE VAN DE PAARL.

Paarl, 17 October 1856. Mynheer!—Ik vind dat de heer Silberbauer in uw blad van gisteren een zeer lange brief geschreven heeft, ten opzichte eene mededeeling van my welk in uw uitgave op den 6 dezer is verschenen—zyn opinie omtrent de heeren en dienstboden, heeft hy zoo als vercoest wordt niet gegeven, maar volgens den aard zynr communicatie heeft hy duidelyk getoond, dat hy de kleurlingen zeer toegedaan is.

Hoe het zy, het rapport omtrent zyne bemoeijing met de zaak te Stellenbosch diend, blykt maar al te waar te zyn. De vraag tot welke kerk of kerkgenootschap hy behoort, heeft hy niet eens aangeroerd.

Wanneer de heer Silberbauer veronderstelt dat zyre mededeeling zyne kerkgenooten zal, dan dwaalt hy grovelijk. Een van beide moet men uit zyn schryft opmaken—of dat hy denkt dat onze buitenlands domeinezels zyn, of dat hy met zyne eigene waarde zeer ingenomen is, dat hy denkt dat productie zou als hy aan het publiek voorligt zoo meesterlyk zyn dat zy eene gepubliceerd uitslag hebben moeten. Insteede van eene verdediging heeft hy (ofschoon geen kandidaat zynde zoo als hy opgeeft) eene ongevraagde kans voorgelegd, waardoor hy denkt dat de arme boer opgewekt zal worden om hem te stemmen, voor eene betrekking waarnaar hy blybaar volgens zyn eigen schryven zoo zeer smachtende is.—Arme schepsel! Het zoude nuttelos zyn iets verder nog over het schryven van dien heer te zeggen—wy hopen hem van harte bet-rschap, en zouden hem raden wanneer by een doel wenscht bereikt te zien niet te trachten zulks door vleysry te verkrygen. Met regt kan de aanmerking van den heer S. betrekkekyk kies-listen en klappertjes op zyn schryven toepasselyk gemaakt worden.

EEN KIEZER VAN DE PAARL. P.S.—Ik hoop dat al de stemgeregtigden op den 23 dezer opkomen zullen by den Magistraat, zoo dat wy 'niet door de kleurlingen verslagen en uitgelachen worden.

DE CRIMINEELE WET VAN DE KAAP, MEER TOT AANNO DIGING VAN MIDDAAG DAN TOT AFSCRIFK.

Heer Editeur!—Door de circulatie van de 'Zuid Afrikaan' wensch ik aan het wetgevend gezag voor te leggen, hoe hemel schreiend wy, Harer Majesteits loyale onderdanen, worden geteisterd onder de slachte werking van die algemeene verachtelyke wet, voormelde.

In de maand Augustus jl. ontving ik een schriftelyk verzoek van myn zoon, uit den Oranje Vry-Staat, dat hy wenschte een troep slagtoos naar de Kaapstad op te drijven, tot welk einde ik hem twee jongens zenden moest; zy werden direkt opgespoord, een Hottentot met name Jan Pieterse, de tweede Manuel van Mosambiok; zy beiden waren voorzien van karakter-schryften; op die rekommandatie ging ik over hen uit te rusten, met koninklyke behoeven van een maand profiants kosten, enz. Zy werden door den Chief-Commissaris van een geweer tot bescherming by de oren, behovens kontrakt waarin aangestipt hante gelastrokken, enz. Den 25 Augustus waren zy vervoerd uit de Kaapstad tot naar Wellington, want zy het geld, ook het kruis en lood verdoebelden, en daarna de wyk landwaarts in hebben voortgezet. Nu is van achtentwintig bleken dat eerstgemelde 7 jaren bandiet is geweest met hante arbeid, zonder slagen te ontvangen. Hier is gebronde bewys dat die zogenaamde bandieten-wet misdaden aanmoedigt en geen afschrik geeft. Schandvelken zyn het voor eene natie, die wenscht den naam te dragen van een beschafde volk, dat zy hante oogten sluiten moet te bedrifen. Een mensch is geen retdoos dier, hy moet niet toegelaten worden in luiheid rond te zwerven in een land daar werk in overvloed is met goed loon. Bandieten arbeid zonder lijfstraf is belachelyk. Een vader die de reeds spiert haat zyn zoon, maar indien hy hem kastyd, zal zy eide taal van de heil geerd worden. Men moet in het oog houden of de misdadiger zich herhaaldelyk aan de wet schuldig maakt; dit wordt gelyk hier het geval is zoo als voormeld met den eerstgemelden; doch zy weten hun geboorte naar kwaad te veranderen by elke herhaalde misdad; door dat kwaad ontduiken zy het verhoogen van vromis, ook het extenderen van een lastbrief; zy worden goed gekleed, met god. vreesd en slaapsden voorzien, ten kosten van het publiek; zy werken zoo hard zy verkiezen, en zien er welgemint uit; hoe kan men dan verwachten dat zulk een stelzel van straf ontzigt tot overtredding der wet kan inbezemen? Een land als de Kaap Kolonie, waar arbeiders zoo sterk in aanvraag zyn, en zoo hoog beloofd worden, waar duizende luyj landloopers van bedrog en dievery zoeken te bestaan, en weigeren te werken, daar behoort het wetgevend gezag niet laager als met blintheid geslagen, sijn te ziten en dergelyke wetten in werking te gedogen, die tot teistering strekken van Harer Majesteits vreedzame en yverige onderdanen. De Kaap met hare verbaende uitgebreide rorschep, welke groote vooruitzichten en gunstige schijpslaatsen voor den landloopers aanbieden, zonder de magistraat, looperst, is gelyk een rykgelaten schip op zandee roer, daar echter, indien dusdanige schurken door strenge wetten afschrik werd, zy zich zeker tot werkzaamheid en nuttigheid voor de samenleving zouden moeten vormen. Ijha eerst kan Engeland verwachten te zien, dat de Kaap Kolonie een der schitterendste parlen voor de kroon zal worden; maar die dag kan niet aanbreken voor dat het Kaapsche Parlement wordt gezuiverd van leden die tegen een landloopers wet zyn, en aangevuld met eene meerderheid voor dezelve.

DE PAARLSCH ELECIE. Kaapsche Handels Bank Gebouwen, 16 October 1856. Mynheer!—Een Kiezer van de Paarl, in de Monitor schynt vast besloten te hebben my in een verkeerddaglicht te stellen. Daar het publiek bovengemeld onderwerp geheel moede is, hoop ik dat deze de laatste brief zal zyn welke ik verpligt ben in zelfverdediging te schrijven. Ik word beschuldigd de Paarl en het zendingens instituut Paniel herhaaldelyk te hebben bezocht, met het oogmerk om stemmen te vragen. Dit ontkent ik volstrekt. By drie gelegenheden onlangs, in Augustus en September, ben ik door resoluties genomen door den raad van directeurs van de Algemeene Boedel en We-schmer, verzocht thans hante behoeve toegeligt te houden over de zaken van den insolventen boedel van H. L. Bosman, Paarl, in welken boedel de Kamer en de heer D. A. de Villiers van de Paarl, als gezamenlyke curatoren waren benoemd. By de eerste gelegenheid werd ik gezonden om de boeken, rekeningen, enz. van den insolvent te examineren, en schikkingen te maken met onzen mede-provisioneelen curator voor den verkoop van de levende have van den boedel, enz.—Myn tweede bezoek was om de tweede byeenkomst van creditieuren bytewonen, voor den Magistraat van de Paarl, ter kiezing van curatoren, en om schulden te bewyzen van de Union en Handels Banken, de Wel-Edelheeren Brast Landsberg, Melbonald, Busk & Co., en anderen. De Kamer en de heer D. A. de Villiers werden toen bevestigd in hante aanstelling als gezamenlyke

ORIGINEELE CORRESPONDENTIE. DE PAARLSCH ELECIE. Kaapsche Handels Bank Gebouwen, 16 October 1856.

Mynheer!—Een Kiezer van de Paarl, in de Monitor schynt vast besloten te hebben my in een verkeerddaglicht te stellen. Daar het publiek bovengemeld onderwerp geheel moede is, hoop ik dat deze de laatste brief zal zyn welke ik verpligt ben in zelfverdediging te schrijven. Ik word beschuldigd de Paarl en het zendingens instituut Paniel herhaaldelyk te hebben bezocht, met het oogmerk om stemmen te vragen. Dit ontkent ik volstrekt. By drie gelegenheden onlangs, in Augustus en September, ben ik door resoluties genomen door den raad van directeurs van de Algemeene Boedel en We-schmer, verzocht thans hante behoeve toegeligt te houden over de zaken van den insolventen boedel van H. L. Bosman, Paarl, in welken boedel de Kamer en de heer D. A. de Villiers van de Paarl, als gezamenlyke curatoren waren benoemd. By de eerste gelegenheid werd ik gezonden om de boeken, rekeningen, enz. van den insolvent te examineren, en schikkingen te maken met onzen mede-provisioneelen curator voor den verkoop van de levende have van den boedel, enz.—Myn tweede bezoek was om de tweede byeenkomst van creditieuren bytewonen, voor den Magistraat van de Paarl, ter kiezing van curatoren, en om schulden te bewyzen van de Union en Handels Banken, de Wel-Edelheeren Brast Landsberg, Melbonald, Busk & Co., en anderen. De Kamer en de heer D. A. de Villiers werden toen bevestigd in hante aanstelling als gezamenlyke

Van een zaak naar regt en onpartijdig uitgewezen in het Magistraats Hof van de Paarl, door den Wel-Edelheer Kenne Nicolaas van Breda!!!! Albertus Philippus Hiebert, versus Thomas Bernardus Richert, eyn timmerman, blykens rekening over koop van een kramp £ 1 2 6. Procureur Egbertus Bergh, voor den Eischer.

Andrius van Reenen, eyn geenrolleerde agent, het vercoeste karakter volgens Art. 36 der Acte No. 20. 1856, bezittende, voor den gedaagde!!!!

De gedaagde erkent de schuld en doet eisch in reconventie voor de volgende rekening:—

Table with 2 columns: Description and Amount. Items include '1 voorstel van een rytuig gerepareerd £ 0 18 0', '2 schuifraamlynen ingezet 0 4 6', '1 pakhuysdeur gerepareerd 0 1 9', '1 kapescheerp gemaakt 0 0 6', '1 ruit ingezet, 10 x 14 0 0 9'. Total: £ 1 5 6.

De Eischer zegt de rekening is valsch, ik ben niet met betaling iets aan hem schuldig te zyn, my is nooit om betaling gevraagd; ook heeft hy my niet gezegd een tegen rekening te hebben, toen ik hem herhaalde reizen heb aangevraagd; ik kon my niet voorbereeden, om tegen te spreken hetgeen ik niet wist dat bestond. Ik zyn zyn kwitantien te hebben, om het t-gendeeld te bewyzen.

De Magistraat stelde de zaak uit tot den 26 September, doch op nader verzoek van den gedaagde werd de zaak met omissen van den eischer uitgesteld tot op den 6den October daaraanvolgende.

Den 6den October 1856.

Parteyn op dien datum voor het Hof verschenen zynde, zeyde de eischer, dat de schuld door den gedaagden zynde voren was erkend, en de gedaagde nu zyn eisch in reconventie moest bewyzen, waarna hy de reeds betaalde posten en hetgeen 'overcharged' was met getuigen zou bewyzen.

Thomas Bernardus Richert verklaarde,—Myn rekening is correct en ik heb dezelve te vorderen. Ik heb van een phuton gewerkt; twee knopjes heb ik onder het draaibord gezet; een knecht van my en een bediende van den heer Hiebert hebben my geholpen; ik heb een halve dag gewerkt om het los te schroeven en in te zetten, de knopjes heb ik in myn winkel gemaakt; ik weet de juiste datum niet wanneer ik er aan heb gewerkt, ook niet of ik die differente posten op onderscheidene datums heb gemaakt; ik kan niet zweren dat het in de maand November 1855 is geschied; ik heb te voren ook voor den heer Hiebert gewerkt, het staat op dat boek uit, want het is my met een cheque betaald.

De Magistraat na dat het boek was geproduceerd, zeyde dat ambachteliden geen boekhouders zyn, en de inschryving onder datums in zyn boek was folloende.

N. B. Er was in het boek ook circa de helft der vellen blank gelaten en maar weinig posten na de bovengemelde rekening ingezet, waarom de getuige op de vazen hem de-wegens gedaan antwoordde, ik heb het andere werk dat ik gemaakt heb in een ander boek aangegeekend; verder, ik heb de post dadelyk voor denzelfden prys als in het boek staat opgeschreven. Ik heb van Meijfrouw Hiebert voor geen der posten het geld ontvangen, ik heb aan den heer Hiebert niet gezegd dat ik voor het werk aan het rytuig niets wilde hebben, daar het slechts een kleinigheid was; toen ik het werk aan het rytuig maakte, dreef ik myn winkel op den heer J. C. Marais; ja, ook had ik myn winkel by den heer J. C. Marais, schuins over de woning van den heer Hiebert; de pakhuysdeur heb ik uitgehaald en onder een stuk afdraaid. Ik heb slechts eens een kapescherp gemaakt of myn knecht moet het gedaan hebben, daar ik niet van weet; ik heb nimmer myn rekening aan Hiebert gepresenteerd om hem gezegd dat ik een contra-rekening heb; ik heb hem gezegd dat ik hem zou betalen als ik met Piet du Toit had afgekend en dat ik ook een contra rekening had. Ik heb de schaad die ik geleend heb weder afgegeven.

De Magistraat wilde in het eerst niet toestaan, dat doo getuigen de overvraagde posten, en posten die reeds betaald waren zou bewezen worden, zeggende dat zulks met kwitanties moest geschieden,—doch wie zou daartoe in staat zyn, daar Richert zoo min de juiste maasd als de maat zoo als uit zyn getuigenis blykt, kan opgeven. De kwitantien van November 1855, en daarna was het niet te vinden.

Thomas Bernardus Richert na het afleggen zynr getuigenis ingezworen.

Jan Fredrik Baartman, beëdigd, zegt:—Ik ben een wagenmaker; ik heb te voren als knecht gewerkt. Nu werk ik by het stuk; ik heb het rytuig daar Richert aan gewerkt heeft Zaterdag gezien; ik heb de knopjes gezien die onder het draaibord gezet zyn; ik beschouw vyf shillings een hooge prys voor de knopjes, maar zou ik niet nemen, voor het los en vast draaijen der schroeven en het maken en inzetten der knopjes te zamen acht shillings; met behulp van een ordinaire werksgenoot zou ik het kunnen doen, en als ik geen hulp heb, zou ik het alleen doen met het onderstel op schragen te zetten en by gebrek van schragen op blokken om het stel op te doen rusten.

Aanmerkingen werden op deze getuigenis door den magistraat gemaakt waaraan ik thans liever zal zwygen.

Micheel Smuts, beëdigd, zegt:—Ik werk aan het wagenmakersambacht sedert 3 a 4 jaren; ik heb voor den heer Hiebert en ook voor andere gedaagde knopjes onder de draai-borden van rytuigen gemaakt, ik heb my nimmer meer als een Rds. voor het stuk doen betalen, het onderzeten derzelfden door de smid die by ons werkt.

Hierby produceerde ik een rekening van den heer Smuts, waaruit bleek dat hy voor 3 yvering van den heer Smuts, voor een knopje los maken en aanschroeven, slechts 17 shillings in rekening had gebracht.

Agent voor Richert objecteert tegen het aannemen van die rekening als een bewys.

Hendrik Nieuwstadt, beëdigd, zegt:—Ik ben een timmerman en heb myn eigen winkel; ik beschouw 2 shillings een goede prys voor het aanzetten van 2 luyen aan een schuifraam; ik heb het dikwyls voor dien prys gedaan.

Op de vraag van den magistraat. Het is hetzelfde of de luy door het lood loopt of niet.

De heer Bergh roept Jan een huisbediende van den heer A. P. Hiebert.—Om te bewyzen dat zy het kapes naar den winkel van Richert heeft gebracht, en weder was gavn af halen, en daarvoor was betaald aan Richert zelve.

De Magistraat wilde de getuige niet hooren.

De heer Bergh roept Carel, voorheen kottizer in dienst van den heer Hiebert, om te bewyzen dat Richert met behulp van hem alleen, de twee rolletjes onder het draai-bord van het rytuig heeft gezet, zulks in minder als een uur, en dat er nimmer een

THE ZUID-AFRIKAAN.

Cape Town, October 20, 1856.

In all things that grow there is a spontaneous and natural development which can be promoted and assisted by judicious management, but which can also be retarded and impeded by unseasonable and injudicious interference.

The whole of the Mills on the different estates are now in active movement and next month there will be a large quantity of Sugar in the market. The quantity shipped to the present time is about the same as last year as follows:

Table with columns for destination (United Kingdom, France, Australia, Cape, Other Places), tons, and value. Total tons: 115,000; Total value: 125,000.

With regard to price the average difference is fully two dollars or 8s. per 100 lbs. beyond that paid at the same time last year, and in the middling and low qualities it is more.

The number of disabled vessels has been again augmented by the arrival of the Lafore, from Manila, Plantagenet from Liverpool, Lord Dufferin, and Theodora from Bombay, Akayab, from Batavia; and there is no possibility of avoiding a considerable delay before many can be repaired, especially as the influenza has for the moment deprived the marine yards of many of their workmen &c.

Dr. Livingston.—This famous traveller was still at the Mauritius. From a chart of his travels, of which the editor of the Commercial Gazette had inspection, the following appears:—

Dr. Livingston left Cape Town on the 8th June 1852 and proceeded into the interior of the continent of Africa travelling an indirect course according to the countries and rivers he wished to visit and explore, and at length succeeded in reaching St. Paul de Loanda on the West Coast of Africa 5 degrees South, and 30 degrees North of the Cape. Dr. L. then traversed the continent and reached Quillimane on the opposite coast on the 26th May 1856—four years all but a few days since he left the Cape.

PARLIAMENT.—At a time, says the E. P. Herald, when Graham's Town seems utterly at a loss to find any one to represent the frontier city, the Paarl quietly looks around and finds the right man at once to be its representative.

ORANGE FREE STATE.—Extract of a letter from Bloemfontein dated October 7, 1856:—Our Volksraad assembled yesterday morning. Several new members presented themselves, and were sworn in.

BRITISH KAFFRARIA.—(From the Graham's Town Journal.) The post which came in yesterday brought advices from this quarter up to the previous day, and we are glad to say that their general tenor is of a much more pacific character than had been received for some previous months.

RISK IN THE ARTICLES OF CONSUMPTION ON THE FRONTIER.—The influx of troops and expected arrival of the German Legion, has given an upward tendency to all the necessary articles of life. Indeed some articles may be said to have reached famine—or, as we on the Frontier are used to say—War prices.

Original Correspondence.

THE PAARL ELECTION.

Sir,—An "Elector of the Paarl" (in the Month) appears determined to misrepresent me. As the public are quite tired of the above subject, I hope that this is the last letter I am obliged to write in self-defence.

Mr. MONTGOMERY.—This individual is still confined in goal. About the end of last week he received an intimation from the Governor that it was intended to send him to England; but having re-embarked against this, it is said that it was left optional to him either to be sent to England or to remain confined here for trial.

My visit to Paarl, Great Drakenstein, was to accompany Mrs. Silberbauer to see her suffering and sick sister, Mrs. Stegmann, who I am sorry to say is still dangerously ill. So much for that.

they will do anything. Their humble position as labourers fully justify them, adopting the course of the former occasions they voted for Dr. Zedersberg for the Legislative Council, and Messrs. P. F. R. de Villiers and J. G. Steytler for the House of Assembly. At both these elections they waited for their superiors in wealth and intelligence to take the lead.

THE CRIMINAL LAW AT THE CAPE MORE AN ENCOURAGEMENT THAN A TERROR TO EVIL-DOERS.

Mr. Editor,—Through the medium of the Zuid Afrikaan I beg to inform the legislature how crying we, her Majesty's loyal subjects, are annoyed under the miserable operations of that generally condemned law above named.

An official return is published in the same Gazette of the cases which have been referred to the medical officer in charge of the Grey Hospital, from which we extract the following particulars:—

The number of Dispensary cases for the month amount to one thousand and nine, and the number of prescriptions received by Mr. Engels from me from the 1st to the 30th, amount to one thousand and forty-nine—(1049) including Kaffirs, Fingoes and Hottentots.

Mr. Engels' kindness to the natives, and attention to his business, have now enabled me to speak most favourably of him to His Excellency, and I have pleasure also in speaking favourably of the good conduct, hard work, and attention of Neel Macomb and Lot, the two interpreters attached to the establishment.

THE CIRCUIT.—The Court has been sitting here during the past week. The circuit Judge is the Hon'ble Mr. Bell. His Lordship has, as usual, displayed the greatest patience in hearing the witnesses, and shown his anxiety to give every advantage to the prisoners.

BRITISH KAFFRARIA.—(From the Graham's Town Journal.) The post which came in yesterday brought advices from this quarter up to the previous day, and we are glad to say that their general tenor is of a much more pacific character than had been received for some previous months.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

ing thus: I seek nothing from any man except what my services justly entitle me to, and no one knows it better than Sir George Grey; but you may depend upon me that I will not be deterred by any man's threats or promises.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

which the prisoners were sentenced to receive on the 1st of October was duly administered yesterday morning in front of the Gaol, in the presence of the District Surgeon and Deputy Sheriff, and a large concourse of people.

Dirk alias Richard Daniel, for rape, or attempting to commit the crime of rape, plea, Not guilty. The defence in this case (connection being proved) the Judge did not consider sufficient to prove the fact of the crime being proved. Sufficient preventive efforts had not been made. On this ground and on the ground of the witness on behalf of the prisoner not being present, the Judge charged the Jury to return a verdict of—Not guilty. This verdict was accordingly given.

The Judge commented severely on the gross injustice to prisoners, if they cannot have the benefit of the evidence of witnesses they desire, subpoenaed in their defence—and made enquiries as to the cause of the witnesses in this instance not being present. The prisoner stated that he had given in the name of the witness to the Deputy Sheriff. The Deputy Sheriff stated that he had officially reported stated that the Clerk of the Peace. The Clerk of the Peace Deputy Sheriff had duly forwarded the subpoena so the witness had been subpoenaed for participation in the indicted at a previous Circuit Court for participation in the same crime, and pleaded guilty, and had been sentenced to four years hard labour, which he was now carrying out at the Zuurberg. The cause of his absence therefrom to rest before the Deputy Sheriff of Uitenhage and the Superintendent of the Zuurberg convict station. The Deputy Sheriff of Uitenhage, however being in Court, and being called upon by the Judge for an explanation, stated that he had not received the subpoena—so that this appeared to be the cause of the witness not being present.

James McCanna, thief. This was a case of a soldier for stealing money, a knife, &c. of one Cobus Swart, a carrier. The Clerk of the Peace and the District Surgeon, on the ground of the absence of material witnesses, Christopher Douglas and Cornelis Swart, without whom he could not go to trial. The Judge at first objected to the sufficiency of the affidavit, expressing his determination in justice to prisoners, not to consent to postponement of a trial, any case on account of the absence of alleged material witnesses, unless proof had been shown that every effort had been made to secure their attendance. After case No. 10 had been decided, an amended affidavit was put in by the Clerk of the Peace praying for postponement on the ground of the absence of Christopher Douglas. Postponement granted till the next circuit.

Hermanus Hermanus, murder. Postponed till next Circuit on account of short service of indictment.—P. E. Herald.

THE FORGERY CASE.—Fredrik Willem van Gend was put upon his trial for uttering a forged instrument, knowing it to have been forged, aggravated by having been formerly convicted of the crime of forgery. Plea, Not guilty. Verdict, guilty. The evidence produced went to show that the prisoner had been living on the farm of Mr. Willem Grobbelaar, of Basen's Kloof, near the Zuurberg, as a schoolmaster, not quite two months previous to his being apprehended on the present charge; that at various times, while staying with Grobbelaar, prisoner had asked him to let him (the prisoner) see him (Mr. Grobbelaar) sign his name (the Grobbelaar had never done so, or written in any way, in the prisoner's presence;—that prisoner on one occasion had asked Grobbelaar to lend him his title deeds for 8 days, when he would return them to him;—that this was also refused;—that prisoner had asked Grobbelaar what general dealers he knew in Port Elizabeth, and that Grobbelaar had stated he knew more in Grahamstown, that he only knew Hippert, Gruber, and George Reed in the bay—the two former because they bought his wool, the latter because he usually purchased sheep of Grobbelaar;—that, as one Gerrit, a wagon driver having charge of his own and his master's wagon, was on the road to the bay, having overhauled for the night at Grobbelaar's place, the prisoner came to him with a letter for Messrs. Maynard, Von Roon & Company, and asked him to deliver the letter, and told him he would call there for goods, for the carriage of which he would pay him 50 Rds., and that, if Grobbelaar brought any letter back he was to deliver it into one of his hands but his (the prisoner's). The evidence went on to prove the contents of the letter which contained an order for goods, as per list appended. The goods were to be forwarded by bearer of the letter, if possible, if not, by some other early opportunity. That prisoner had in the letter stated, that as he was a stranger to the firm, they might refuse to trust him without security; and that Mr. W. Grobbelaar was willing to stand as security;—that they might refer to Messrs. Gruber and Hippert of Port Elizabeth as to Mr. Grobbelaar's means, that he had other means, a large quantity of sheep, and a small shop in the Grahamstown Bank;—that if the goods now ordered turned out to his satisfaction, he might do a large business with the firm, and appended a document worded as follows, purporting to be signed by W. Grobbelaar:—

"I, the undersigned, bind myself by this as security for the amount of the above goods, bought at the stores of Maynard, Von Roon & Company, in Port Elizabeth, by the person of Fredrik Willem van Gend, and am willing to accept the bill of it."

"WILLEM GROBBELAAR.  
Basen's Kloof, July 18, 1856."

On the receipt of the letter Messrs. Maynard & Von Roon made enquiry as to the name of Willem Grobbelaar, and satisfied on that point, (not dreaming of any forgery having been committed) they caused the goods ordered to be packed and forwarded by Grobbelaar's next day, with a voice and promissory note (the latter of signature of van Gend in favour of W. Grobbelaar) in a letter, and way bill. The amount of invoice was £229 4s. The goods arrived at Grobbelaar's, and were duly delivered to Van Gend, checked with invoice and found correct. The 50 Rds. for carriage a son of Grobbelaar lent him to pay Grobbelaar, and he did so. Grobbelaar purchased from him a bag of coffee, 2 cases tea (one for himself and one for two Englishmen) and one bag of coffee, for which he was to pay Grobbelaar 10 Rds. and 14s. The bag was in fact a small bag, an Englishman living in the bush told Grobbelaar that Van Gend had given these goods on his name. Van Gend denied this. The Englishman returned next day with another who could speak better Dutch than himself and he confirmed his statement of the previous day. Van Gend was present and took some papers out of his pocket which he showed them, and said, sir, they lie, you have only to sign the paper, and if you do not like to sign it, I will do so, if they will remain quiet, you can hear it all afterwards. Grobbelaar says the paper was something like a bank note, and that he declined having anything to do with it. When Michel, one of the Englishmen, left he said to Grobbelaar—He (van Gend) told us all about it when he sent us a letter, he said the goods were for our account. The Wednesday following Mr. Geere arrived, and Van Gend met him outside of Grobbelaar's house, stating that he had a case in which he wished Mr. Geere to assist him, that Mr. Geere knew Grobbelaar well and had great influence with him. Geere went into the house to bid the people good day, and returned to offer saddle. Prisoner then followed him to the house, and Mrs. Grobbelaar began telling Geere in Van Gend's presence about the matter. He asked him to produce the papers. He showed several and Geere questioned him on some points (connected with them). Geere suspected there was something wrong. Van Gend said there was no use to conceal the matter any longer, but he would tell him plainly that he had forged the paper, but he would not do so until he had written to Port Elizabeth for certain goods that he had not done it with the intention of harming Mr. Grobbelaar at all, but as he was not known in Port Elizabeth, he knew that he could not get goods without security, but that, if he got them for a small amount on security at first, he could afterwards get them for a large amount without security. Van Gend begged him on his arrival in Port Elizabeth not to tell the parties, Maynard and Von Roon, and offered to pay Geere for any trouble he might take on his account. Grobbelaar, it appeared however, had returned home before Geere left, and prisoner being present, did not like to say much before him lest he may have been frightened and run away, as he had threatened to do, but overtook him on the road to the bay, and there denying all charges with the transaction, desired Geere to make Messrs. Maynard and Von Roon acquainted with the exact state of the case, and take what other steps were necessary, as he, Grobbelaar, was stupid in matters of law. On Geere's arrival at the Zuurberg Station, he met Messrs. Woodfield and Philpot, and asked Mr. Woodfield when he expected to be in the Bay. Mr. Woodfield told him, and asked why he wished to know when, Geere mentioning the case to him, Mr. Woodfield took down his deposition, and caused van Gend forthwith to be apprehended.

The case against the prisoner was conclusively proved, and he was sentenced to 7 years' hard labour.—P. E. Telegraph.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

THE CIRCUIT.—PORT ELIZABETH.—The sittings of the Circuit Court for Port Elizabeth commenced on Tuesday last before the Hon'ble Mr. Justice Bell. There were 11 criminal and 10 civil cases on the roll, and 1 appeal case.

**SPLENDID FURNITURE,**  
*Ex "Alipore."*  
 TO BE SOLD WITHOUT RESERVE.

THE Undersigned, having received a choice assortment of Furniture, by the above vessel, ordered expressly for this market, and of the latest fashion, will sell the same

**TO - MORROW,**  
 TUESDAY, THE 21st OCTOBER,

At 10 o'Clock precisely,

In the house lately occupied by Mrs. ARMITAGE, in Bree- street, No. 44, corner of Castle-street.

THE ABOVE CONSIST OF

ROSEWOOD and MAHOGANY SPRING STUFFED CHAIRS, do. TABLES, for DRAWING and DINING ROOMS, LOO TABLES, BOOKSTANDS, CHEFFONNIERS, COUCHES, PORTABLE ARM CHAIRS, DRAWING ROOM CURTAINS with RINGS, BRACKETS, POLES, &c., CHAIR COVERS, FURNITURE DIMITY, PARIAN MARBLE ORNAMENTS, SIDEBOARDS, PLAIN and IRON BEDSTEADS, MARBLE TOPPED WASHHAND STANDS, TOILET GLASS, &c., &c. Also a choice assortment of Carved BREAD TRENCHERS and KNIVES, with BUTTER POTS, and CHEESE TRAYS, to match.

J. G. STEYTLER.

**Board of Executors.**

In the Estate of the late Mr. JOHN CHISHOLM, Senior. THE Directors of the Board of Executors, as the Executors Testamentary in the above Estate, will cause to be sold,

On Monday, the 27th Instant, AT 10 O'CLOCK,

At the late Residence of the Deceased, corner of Bree- street and Blouin-street, all the

**Movable Property**

belonging to the Estate, consisting of Mahogany Sofas, Chairs, with Horse-hair Seats, Escritorios, Book Cases, Stinkwood Chairs-Tables, a Sideboard, Chimney and other Glasses, Chimney Ornaments, Lamps, Plated Candle- sticks, with Shades, Carpet and Rugs, two Barometers, two Clocks, Silver and German Silver Spoons and Forks, two very excellent Silver Watches, with Chains and Seal, Glass and Crockeryware, and Kitchen Utensils.

As also a Case with Mathematical Instruments, sundry Plans and Drawings, a lot of very valuable Books and many other useful Articles.

C. J. C. GIE, Secretary.

Cape Town, 10th October, 1856.

"Archibald McMillan."

**JAMIESON & Co.**

Are landing ex above Ship,

BASS PALE ALE, in Quarts and Pints Day & Martin's Blacking, in Quarts and Pints Day and Martin's Paste Blacking, in Tins CRUSTED SUGAR Price's Belmont Composition Candles PRICE'S SPERM CANDLES THUMB BLUE COLMAN'S LONDON STARCH BOILED OIL, in 1 and 2-gallon Jars Brown and White London Soap. WOOL BAGS. Adelerly-street.

**Cargo of the Bark "Maria Charlotta," from Stockholm.**

NOW landing, and for Sale by the Undersigned, the Cargo of the bark *Maria Charlotta*, Capt. SCHMIDT, from Stockholm direct, consisting of

**DEALS.**

Measuring from 12 to 25 feet long, 3 x 12, 3 x 11, 3 x 9, 3 x 8, and 3 x 7. The whole if not disposed of by Private Contract, will be submitted by Public Auction, on a day to be notified here- after.

J. LETTERSTEDT & Co.

Prinse-street, October 17.

**REMOVAL OF NIGHT-SOIL.**

SERIOUS inconvenience being suffered by the In- habitants from the present mode of Removing Night- soil, the Commissioners for the Municipality of Cape Town have directed the publication of the following regulation, which they have resolved strictly to enforce.

"No Night-soil nor Night-tubs, shall be allowed to be carried through the Streets before 3 o'Clock and later than 6 o'Clock in the morning, from the 1st of September to 30th April, or before 4 o'Clock and later than 7 o'Clock in the morning from the 1st May to 31st August, nor to be emptied at any other place than that to be pointed out by the Commissioners; and every tub used for the above purpose shall have a cover."

The place at present used for depositing Night-soil being in too close proximity to the proposed Coaling Wharf, and also in other respects objectionable, the Commissioners have resolved that in future the Tubs shall be removed to a spot marked out by posts and situate about 300 yards on the other side of the aforesaid wharf, where a person will be stationed to see this resolution duly carried out.

By order of the Commissioners, JNO. A. ROOS, Secretary.

Town House, October 15, 1856.

**United Paarl Omnibus Company**

NOTICE is hereby given, that at the annual general Meeting of Shareholders, held on the 15th instant it was resolved to pay a dividend of 6 p. per Share, which dividend will be receivable at the office of the Company, on production of their certificates, from the 15th November next.

J. H. VAN ENTER, Sec.

Paarl, Oct. 17, 1856.

**United Paarl Omnibus Company.**

NOTICE is hereby given to the public, that the hours upon which the Omnibuses will leave the Paarl for Cape Town, and return, have been regulated as follows, commencing on the 1st November next:

From the Paarl at 5 o'clock a.m.

From Cape Town, at 1 o'clock p.m.

J. H. VAN ENTER, Sec.

**Paarl Wine and Brandy Handel Maatschappij.**

NOTICE is hereby given to Shareholders, that the second instalment of £1 per Share, will be due and payable, pursuant to the Trust Deed, on Saturday the 1st Novem- ber next, at the office of the Company, when the Trust Deed will likewise be submitted for signature.

J. H. VAN ENTER, Sec.

Paarl, Oct. 19, 1856.

**Paarl Wine and Brandy Handel Maatschappij.**

NOTICE is hereby given to Winegrowers, being Share- holders, that on TUESDAY, the 4th November next, samples of their best wines will be received at the office of the Company, for which cash will be paid,—the price being regulated by the quality.

J. H. VAN ENTER, Sec.

Paarl, Oct. 17, 1856.

**"MALAGAS."**

THE UNDERSIGNED WILL SELL HERE,

**On Friday, 7th Nov. next,**

THE REMAINING

**100 Erven of this Village,**

WITHOUT THE LEAST RESERVE,

THESE ARE THE MOST VALUABLE ERVEN,

Being nearest the Sea-Port.

Malagas, 27th September, 1856.

VAN DER BYL & DENYSSEN.

**ANGORA TERNEAUXRINE GOATS.**

EXPECTED NEXT MONTH:

**25 Angora Rams and 9 Ewes,**

SHIPPED TO ALGOA BAY;

**25 Angora Rams and 9 Ewes,**

SHIPPED TO TABLE BAY.

WE are happy to apprise the Farmers of this Colony, that after constant endeavours for many years, and much correspondence with the East and Europe, we have at length succeeded in obtain- ing the genuine and much sought for ANGORA GOAT, which is so eminently adapted to be crossed with the AFRICAN GOAT! The ANGORAS bear heavy wool fleeces, and are excellent for Slaughter purposes; they are robust, hardy animals, good milkers, and accustomed to long droughts and scarcity of food.

It has been for some time past the opinion of those connected with the Farming interest, in South Africa, that the growth of Angora Goat Wool in this Colony might rival or even exceed that of Merino Wool. Sharing in this opinion, we felt convinced of the desirability of bringing this new Stock into the Country; and having spared neither trouble nor expense in the attainment of this object, we may now fairly congratulate the Colony on the introduction of an animal which promises so large an addition to our Colonial Exports.

The above number of Angora Goats will be sold by public Sale, of which due notice will be given hereafter.

For further particulars, apply to Mr. S. J. MEINTJES, Graaff-Reinet, to Messrs. BARRY & NEPHEWS, Swellendam, or at our Office, at Cape Town or Graaff-Reinet.

MOSENTHAL BROTHERS.

**S. A. Bible Union.**

NOTICE is hereby given to the public, that the General Meeting of the S. A. Bible Union will take place on TUESDAY, the 28th instant, at half-past 6 p.m. in the church of the Evang. Lutheran Congregation, Strand-street, when, after reading the Report, an opportunity will be given to deliver addresses.

L. MARQUARD, Sec.

Cape Town, Oct. 20, 1856.

**Postponed Sale.**

HAVING been delayed in the Carro, the undersigned is under the necessity of postponing the Sale of the 900 WETHERS and GOATS, advertised for the 20th OCTOBER, until

Monday, the 27th October, 1856,

when they will positively be present to be sold at D'Urban at Mr. DE VILLIERS.

D. P. SIMONIS.

600 extra fat Sheep and Goats.

THIS DAY, the 20th instant, the undersigned will cause to be publicly sold at Erate River Bridge, the above number of extra fat Sheep and Goats.

R. A. VAN DER MERWE.

Mr. J. WEGE, Auctioneer.

1,200 excellent fat Wethers,

ON WEDNESDAY, the 22d instant, will be sold on the Place of Mr. JAN DE WAAL, Saxe-nburgh, the above number of excellent fat WETHERS, which will certainly be present.

JOHS. HAMMAN.

2nd Oct. 1856.

Mr. J. WEGE, Auctioneer.

1000 superior slaughter, draught & young Oxen ON WEDNESDAY, 22d Instant, will be sold on the place of Mr. JAN DE WAAL, Saxe-nburgh, the above number of superior Cattle, which will certainly be present.

J. WEGE, Auctioneer.

Oct. 17, 1856.

1200 extra fat Sheep.

THE above number of Sheep will be sold on TUESDAY, the 21st instant, at Mr. JAN DE WAAL, Saxe-nburgh, being in superior condition, and purchased by Messrs. IMMELMAN and FAURE.

LINDENBERG & BOSMAN.

Vendue Office, Stellenbosch, Oct. 15, 1856.

**Second Troop.**

1000 fat Sheep and Goats 130 Oxen and Cows,

WILL be sold at D'Urban, at Mr. D. DE VILLIERS, on THURSDAY, the 23d October 1856.

Both Cattle and Sheep are good, no trouble having been spared to bring them up in good condition in this dry season.

J. FAUSTMAN.

Mr. J. G. STEYTLER, Auctioneer.

**First Troop.**

178 Extra Fat Slaughter and Draught and Slaughter Cows,

WILL be sold at Durban, on MONDAY, the 27th Inst. They are free from the lung-sickness, having been carefully brought up from the interior by

J. FAUSTMAN.

Mr. J. G. STEYTLER, GS. Auctioneer.

20 well bred Horses, - Stallions and Geldings, - 2 to 5 years old, among which 3 trained teams, 9 pairs of Arabs to match, 6 Saddle Horses (Stallions), and 50 Mares.

ON TUESDAY, the 28th OCTOBER 1856, the Under- signed will hold his annual sale of the above number of Horses and Mares, on the farm of Mr. H. O. PLESSIS, Achter the Paarl.

J. M. LOUW.

Paarl, October 17, 1856.

Mr. D. A. DE VILLIERS, Auctioneer.

**To Carpenters.**

TENDERS will be received at the Office of the under- signed (where a Specification of the Work may be seen), until Noon on WEDNESDAY, the 22nd current, for about 250 running feet of WOODEN TROUGHING, required for the Water Mill "Twist Niet."

Any further information will be given on application to Mr. J. S. FOARD, Rheezigt Mill, near the Premises.

J. B. EBDEN.

Cape of Good Hope Bank Buildings, 13th October, 1856.

**General Estate AND ORPHAN CHAMBER.**

Established 19th March, 1856.

**CAPITAL, £20,000 Sterling**

FOR Administering Properties and Estates, as Executors Administrators, Tutors, Curators Trustees, and Agents

Directors:

- O. M. BERGH, Esq., Chairman,
- D. TENNANT, Esq.,
- J. C. SILBERBAUER, Esq.,
- J. R. MARQUARD, Esq.,
- C. JOHN SHEPHERD, Esq.,
- C. PLECK, Esq., M.D.,
- H. BOSENBERG, Esq.,

Auditors:

- T. MOSTERT, Esq.,
- J. J. HOFMEYER, Esq.,

Office, No. —, Adelerly street, opposite Mr. A. S. ROBERTSON.

N. MEYER, Secretary.

**KEATING'S COUGH LOZENGES.**

THE VAST INCREASE in the demand for these COUGH LOZENGES, and the numerous Testimo- nials constantly received, fully justify the Proprietor in asserting they are the best and safest yet offered to the Public for the Cure of the following complaints:—ASTHMA, WINTER COUGH, HOARSENESS, SHORTNESS OF BREATH, and other PULMONARY MALADIES.

Prepared and Sold in Boxes, and Tins, of various sizes, by THOMAS KEATING, Chemist, &c., No. 79, St. Paul's Churchyard, London. Sold retail by all Druggists and Patent Medicine Vendors in the World.

N.B.—To prevent spurious imitations, please to observe that the words, "KEATING'S COUGH LOZENGES" are engraved on the GOVERNMENT STAMP of each Box.

Important Testimonial.

Copy of a letter from the late Colonel Hawker, (the well-known Author on Guns and Shooting).

Sir,—I cannot resist informing you of the extraordinary effect I have experienced by taking only a few of your Lozenges. I had a cough for several weeks, that defied all that had been prescribed for me; and yet I got completely rid of it by taking about half a small box of your Lozenges, which I find are the only ones that relieve the cough without deranging the stomach or digestive-organs.

I am, Sir, your humble servant,

P. HAWKER.

To Mr. Keating, 79, St. Paul's Church Yard.

AGENTS FOR CAPE TOWN.

MESSRS. SCHEUBLE & Co.

Stockholm Tar.

ON SALE AT THE STORES OF T. & J. Sinclair,

Bree-street.

**Reaping Machines.**

THE UNDERSIGNED HAVE NOW LANDED Hussey's Patent Reaping Machines, with the latest Improvements.

L. H. TWENTYMAN & Co.

**Housebreaking and Theft.**

ON the night of Tuesday, the 14th October, 1856, the house of the undersigned at Wagonmaker's Valley, was burglariously entered, and a wardrobe in said house forced, from which £5 in paper and £5 in Gold and Silver were abstracted. Any one discovering the thief will receive a reward of Three Pounds Sterling.

MARTHA M. M. LE ROEX.

Wagonmakers Valley, Oct. 15, 1856.

**Union Bank Shares.**

TWENTY Shares in the above Bank are for sale by Tender. Applications for the same will be received till THURSDAY next, 23rd instant, by Mr. Attorney HOFFMANN. The highest offer will positively be accepted.

October 18, 1856.

**TO LET,**

WITH immediate possession, a front Room, with entrance from the street, well adapted for a Shop.

Widow J. N. COMBRINK.

Long-street, Cape Town

**COOPER'S UNIVERSAL PILLS:**

Prepared from a Receipt of the celebrated Surgeon, Sir ASTLEY COOPER.

THIS invaluable Medicine had for many years been extensively prescribed by the above eminent Surgeon; and the Proprietor, a retired medical man, of high standing, and to whom the Receipt was bequeathed as a mark of personal regard, was, at the urgent request of his Friends and Patients, determined to circulate them generally, for the benefit of the Public.

Private Testimonials, of undoubted authenticity, have been received as to their efficacy in the following diseases, viz—

- Asthma,
- Bilious Attacks,
- Coughs and Colds,
- Consumption,
- Dysentery,
- Erysipelas,
- Giddiness in the Head,
- Gout,
- Indigestion,
- Loss of Appetite,
- Liver Complaints,
- Worms,
- Piles,
- Rheumatism,
- Sick Headache,
- Stone and Gravel,
- Sore Throats,

As a family Astringent Medicine, they will be found to answer all general purposes, and will prove of the greatest assistance to those who, residing in the country districts of this colony, and separated for "hours" from medical assistance, can resort to their use with the greatest advantage.

It is particularly requested that the "Directions" for their use, enclosing each box, will be strictly adhered to.

The following Testimonial (one selected from thousands) is submitted, as an instance of the remarkable effects produced by this celebrated Pill:—

This is to certify that, after suffering severely for six weeks from Lumbago, I was lately induced to try "Cooper's Pills," from the use of which, for only three days, at the rate of two a day, I received almost immediate relief, and have had no return of the complaint.

WM. BOSWELL.

George Town, S. A., 29th Feb., 1856.

This is to certify that my Wife, who used to complain continually of Palpitation of the Heart, has been greatly relieved by the use of Cooper's Pills, to the excellence of which I therefore gladly bear testimony.

C. H. MASSYX.

George Town, S. A., 1st March, 1856.

TRANSLATION.

May 26, 1855.

Dear Sir—Ever since I have been in this Colony I have been troubled with pains in the region of the loins, accompanied with extreme debility and confirmed Dropsical Synchysis; I have gone through a regular course of medi- cine, having been attended by several Doctors to no purpose. "Cooper's Universal Pills," however, have done that for me that the Doctors could not do, and I am now in the enjoyment of excellent health. You are at liberty to make use of my name and to refer to me personally if necessary.

Your Truly,

STEPHEN WARLWY.

To Mr. H. C. ROBINSON.

**AGENTS ALREADY APPOINTED.**

- Mr. P. PERRERSEN, Cape Town.
- Mr. R. READ, Graham's Town.
- Mr. H. C. ROBINSON, King William's Town.
- Mr. J. BRILM, Uitenhage.
- Messrs. BARR & DU TOIT, Richmond.
- Messrs. BARRY & NEPHEWS, Swellendam.
- Do, George.
- Do, Mossel Bay.
- Do, Riversdale.
- Do, George.
- Mr. H. DRINKWATER, Hondsdrupp Bay.
- Messrs. DE PASS & NICHOLSON, Colonsberg.
- Mr. J. LE-KNOX, Graaff-Reinet.
- Messrs. MOSENTHAL BROTHERS, Burgersdorp.
- Do, Port Elizabeth.
- Do, Altwai North.
- Mr. J. PATTERSON, Pietermaritzburg.
- Mr. J. P. WIGGINS, Kooipans River.
- Messrs. DIXON, NAIK & Co., Simon's Town.
- Mr. J. JOUBERT, Stellenbosch.
- Messrs. QUINN & Co., Worcester.
- Mr. S. J. C. GIRD, Paarl.

Sold in Boxes, with English and Dutch direc- tions, at 1s. 6d., 3s., and 6s.

SOLE WHOLESALE AGENTS FOR THE WESTERN DISTRICTS

J. T. POCKOCK & Co., CAPE TOWN.

SOLE WHOLESALE AGENT FOR THE EASTERN DISTRICTS

H. C. ROBINSON,

KING WILLIAM'S TOWN.

**FRANSCHÉ HOEK. PUBLIC SALE**

On THURSDAY, 23rd October next.

THE Undersigned will cause to be Sold at his Dwelling 75 Superior Draught and Saddle Horses 14 do. Trained Draught Oxen 10 Breeding Cattle 1 three-leaguer Wagon 1 Cart on Springs.

JOS. STEPH. JOUBERT.

Franschhoek, 13th Oct. 1856.

SEYTLER & SMUTS, Vendue Adm.

At the above Sale will likewise be sold, 18 well trained Draught Oxen (from Gousriver)

DIED at Botrivier, on the 12th October 1856, M. JOHANNES JOHANNES MARKE, L. J., deeply regretted by his family and friends, beloved husband of

E. M. MARKE, born Ley.

Caledon, Oct. 14, 1856.

**Shipping Intelligence.**

ARRIVED IN TABLE B